

**Zeitschrift:** Schweizer Schule  
**Herausgeber:** Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz  
**Band:** 51 (1964)  
**Heft:** 6-7

**Artikel:** Auftanken  
**Autor:** Brun-Hool, Josef  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-528996>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auftanken

*Ferienwochen! Wie sehr haben wir uns auf sie gefreut. Wie hat sich doch noch kurz vor Beginn die Arbeit getürmt. Was mußten wir alles erledigen, anordnen, beenden, organisieren, umdisponieren, umadressieren, in Nacharbeit noch unter Dach bringen, damit uns diese Tage ungestört verbleiben! Die meisten tätigen Menschen von heute geben sich ja in ihrer Arbeit gründlich aus. Sie haben auf Wochen hinaus jeden Abend, oft jede freie Stunde und vielfach sogar noch die Sonntage belegt. Sie schleppen irgendeinen Karren, spielen eine Führerrolle, sie sind völlig unentbehrlich, ja unersetzbar. So sind denn auch vor den Ferien ihre Kraftstoffspeicher fast leergepumpt. Sie sollten und wollten nun doch eigentlich Urlaub nehmen vom alltäglichen Tramp und die Reserven wieder auffüllen, von denen ja ihre ganze Umgebung gezehrt hatte. Nun da ihr Kräftetank zur Neige geht, droht der Motor stillzustehen. Wenn ein Auto von der langen Stadtfahrt strapaziert ist, wer würde da so unvernünftig sein und statt es überholen zu lassen noch zu einer wochenlangen Strapazenfahrt querfeldein zu starten? Wir aber tun doch das gleiche, wenn wir nun statt auszuruhen ein Programm abrollen, Tagungen leiten, Kurse absolvieren, Hotels belegen, soundso viele Berggipfel besteigen, Kilometer um Kilometer zurücklegen, vom Auto zur Bahn zum Schiff zum Flugzeug umsteigen.*

*Könnten wir nicht wenigstens eine einzige Woche der Ruhe einschalten? – Wir wollen sie Auftankwoche nennen. Es ist die eine Ferienwoche ohne Programm, bloß ein Zwei- und fünfzigstel des Jahres. Nichts für jene, die nach den Ferien renommieren möchten, nichts für Hypochonder, aber auch nichts für Leute mit krankhaftem Bewegungsdrang, Aktivisten, Anwärter für Managerkrankheit und Herzinfarkt, nichts für Organisierwütige. Die «Auftankwoche» hat bloß ein bescheidenes Stichwort, das dem großen Reiche der Natur entnommen ist und etwa «Wald» oder «See» oder «Berg» heißen mag, das unverbindlich ist und nur eine Art Leitgedanke sein will. An die Stelle des Programms tritt*

## Unsere Meinung

*eine tägliche Wanderung von unterschiedlicher Länge, bei jedem Wetter, allein oder in anregender Begleitung. Und an Stelle der anspruchsvollen Besichtigung wollen wir auf einfachste Weise unbedeutende Dinge beachten und beobachten, wie etwa den daliegenden Tannzapfen, den Kieselstein auf dem Waldweg oder die anspruchslose Blüte des Wegerichs am Wegrande. Und für all diese Kleinigkeiten wollen wir Zeit aufwenden, reichliche und sonst so kostbare Zeit, wir wollen sie einmal richtig vergeuden. – Die Leere wird allerdings nicht gleich aufge tankt sein; denn: Wir sind erschöpft, die Natur ist aber immer vollgeschöpft. Wir sind müde, die Natur ist erfrischend. Unsere Worte sind alt und abgegriffen, die Natur aber lehrt uns neue und taufrische. Der erste, der zweite, der dritte Tag verläuft nun scheinbar ergebnislos. Vorerst unmerklich, aber allmählich immer deutlicher wird das Alte, Verbrauchte und Abgestandene wieder durch Lebendiges ersetzt sein. An die Stelle der Erinnerung tritt dann das unmittelbare, das frische Erleben, aus unserer verstaubten geistigen Naturaliensammlung wird direkt erlebte Natur.*

*Erst nach und nach erleben wir denn auch die Freude, die es bedeutet, einfach hinaus ins Freie zu treten, an die Zugluft zu stehen, durch den regentriefenden Wald zu wandern. Und erst spät stellen wir auch fest, daß wir viel zu lang im stillen Kämmerlein gewirkt haben, verstaubt sind, daß uns eigentlich der Kontakt mit der Mitwelt fehlte, das Gespräch mit dem Andersdenkenden unterblieben ist, die Bereicherung entgangen ist, daß wir dabei leicht schal und säuerlich geworden sind.*

*So bringt uns diese eine Woche unvermerkt mehr als die ein- und fünfzig andern: sie bringt uns wieder die Fähigkeit des frischen Erlebens und damit die Freude, Frisches zu erleben. Wiegt es denn nicht sehr viel mehr als alle Kunstfahrten, Ozeanreisen und Weltstadtbesichtigungen, wenn wir im Herbst als voll ausgeruhte, neue Menschen wieder an unsere schöne Arbeit zurückkehren dürfen?* Josef Brun-Hool